

ASPIJECT® PLUS

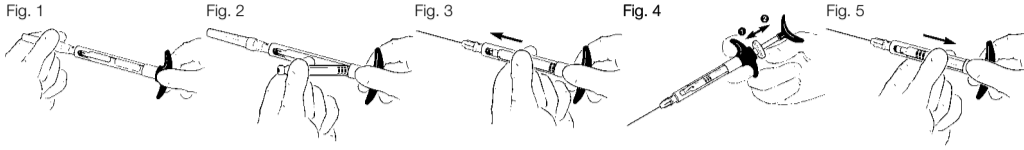


Gl. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard · Denmark
Tel.: +45 70 23 34 11 · Fax: +45 76 74 07 98 · E-mail: contact@ronvig.com · www.ronvig.com

© RØNVIG Dental Mfg. A/S. ALL RIGHTS RESERVED.
IFU_ASPIJECT_PLUS_multisprog_version01_2023.10

en da no sv fi fr it es de nl sk ro pl lt pt hu

REF 2019 | 2020 | 2021



INSTRUCTIONS FOR USE

DESCRIPTION: ASPIJECT® PLUS is a self-aspirating dental cartridge syringe for local anesthesia.
COMPATIBILITY: ASPIJECT® PLUS is used with a standard dental needle and a standard dental cartridge according to the following:

REF	Needle thread	Cartridge
2019	M6	1.8 ml
2020	7/32"	1.8 ml
2021	7/32"	2.2 ml

Use dental needles featuring plastic threads.
Avoid using metal threads as they may cause deposit of metal shavings in the thread.

INTENDED PURPOSE: For infiltration and block anesthesia in the oral cavity.

USER PROFILE: To be operated by dental professionals authorized and trained to perform dental local injections.

INSTRUCTIONS:

1. First screw a standard dental needle on to the syringe, fig. 1.
2. Insert the cartridge by the rear of the cartridge first, fig. 2.
3. Push the cartridge forward to engage it with the needle, fig. 3.
4. Passive aspiration: Gently push and immediately after release the pressure on the aspiration disc.
The distortion of the cartridge rubber will cause a negative pressure inside the cartridge needed for aspiration.
5. After the injection, push the cartridge backwards to disengage it from the needle. Remove the cartridge, fig. 5.

CLEANING: Clean in a dental washer/disinfector using a universal program.

STERILIZATION: The ASPIJECT® PLUS is delivered non-sterile and should be sterilized before first use. Sterilize in moist heat (auto-clave) at 134°C/273°F for min. 3 minutes.

STORAGE: Keep in a dry place, protected against recontamination.

DISPOSAL: Dispose of the ASPIJECT® PLUS if the device is damaged or have visible signs of wear. After the last use, dispose of the ASPIJECT® PLUS in a recycling container in a clean condition.

WARRANTY: ASPIJECT® PLUS is covered by a 5-year warranty. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty.

PRODUCT LIFETIME: 5 years.

BRUGERVEJLEDNING

BESKRIVELSE: ASPIJECT® PLUS er en selvspirerende tubulesprøjte til lokal anæstesi.

KOMPATIBILITET: ASPIJECT® PLUS anvendes med en standardtubule og en standard dental engangskanyyle i henhold til følgende:

REF	Kanylegevind	Tubule
2019	M6	1.8 ml
2020	7/32"	1.8 ml
2021	7/32"	2.2 ml

! Anvend dentalkanyler med plastikgevind.
Undgå at anvende metalgevind da det kan forårsage aflejring af metalspåner i gevindet.

TILSIGTET BRUG: Til infiltration- og ledningsanæstesi i mundhulen.

BRUGERPROFIL: ASPIJECT® PLUS må kun anvendes af uddannede personer med autorisation til at udføre dentale injektioner.

INSTRUKTIONER:

1. Skru først en standard dentalkanyyle på sprøjten, fig. 1.
2. Læg tubulen med enden af tubulen først, fig. 2.
3. Skub tubulen fremad så kanylen perforerer tubulen, fig. 3.
4. Passiv aspiration: Tryk let på aspirationskiven og slip derefter straks trykket. Deformeringen af tubulens gummimembran skaber et lille undertryk i tubulen.
5. Efter injektionen, skub tubulen bagud, så den slipper kanylen. Fjern tubulen, fig. 5.

RENGØRING: Rengør i en dental vaskemaskine/desinfektor på et universalt program.

STERILISERING: ASPIJECT® PLUS leveres ikke-steril og skal steriliseres inden første brug. Steriliser i autoklave ved 134°C i min. 3 minutter.

OPBEVARING: Opbevares tørt og beskyttet mod genkontaminering.

BORTSKAFFELSE: Bortskaf ASPIJECT® PLUS, hvis enheden er beskadiget eller har synlige tegn på slid. Efter sidste brug bortskaffes ASPIJECT® PLUS i en genbrugsbeholder i ren tilstand.

GARANTI: ASPIJECT® PLUS er omfattet af en 5-års garanti. Skader opstået ved utilstrækkelig pleje eller uhensigtsmæssig håndtering er ikke dækket af garantien.

PRODUKTETS LEVETID: 5 år.

BRUKSANVISNING

BESKRIVELSE: ASPIJECT® PLUS er en selvspirerende dental karpylesprøyte for lokalbedøvelse.

KOMPATIBILITET: ASPIJECT® PLUS brukes med en standard dentalkanyyle og en standard dentalkarpyle i henhold til følgende:

REF	Kanylegjeng	Karpyle
2019	M6	1.8 ml
2020	7/32"	1.8 ml
2021	7/32"	2.2 ml

! Bruk dentalkanyler med plastikgjeng.
Unngå å bruke metallgjeng, da de kan føre til at metallspåner setter seg fast i gjengen.

TILTENKT BRUK: For infiltration- og blokk-anestesi i munnhulen.

BRUKERPROFIL: Brukes av tannleger som er autorisert og opplært i utføring av lokale injeksjoner.

INSTRUKSJONER:

1. Skru først en standard dentalkanyyle, fig. 1.
2. Sett inn karpylen med baksiden først, fig. 2.
3. Skyv karpylen fremover for å koble den til kanylen, fig. 3.
4. Passiv aspirasjon: Trykk forsiktig og slipp trykket på aspirasjonsskiven rett etter. Forveingen av karpylgummen vil forårsake et undertrykk inne i karpylen som trengs for aspirering.
5. Etter injeksjonen trykkes den brukte karpylen bakover for å fjerne den fra kanylen. Fjern karpylen, fig. 5.

RENGJØRING: Rengjøres ved universalprogram i en dental dekontaminator.

STERILISERING: ASPIJECT® PLUS leveres usteril og skal steriliseres før første bruk. Steriliseres i autoklav ved 134°C i minst 3 minutter. Oppbevares på tørt sted, godt beskyttet mot ny kontaminasjon.

KASSERING: Kast ASPIJECT® PLUS hvis enheten er skadet eller har synlige tegn på slitasje. Etter siste bruk, kast ASPIJECT® PLUS i en resirkuleringsbeholder i ren tilstand.

GARANTI: ASPIJECT® PLUS er dekket av en femårig garanti. Skader på grunn av utilstrekkelig stell eller feilaktig bruk dekkes ikke av garantien.

PRODUKTETS LEVETID: 5 år.

BRUKSANVISNING

BESKRIVNING: ASPIJECT® PLUS är en självspirerande dental cylinderampullspruta för lokalbedövning.

KOMPATIBILITET: ASPIJECT® PLUS används med en dental kanyl av standardtyp och en dental cylinderampull av standardtyp enligt följande:

REF	Kanylgänga	Ampull
2019	M6	1.8 ml
2020	7/32"	1.8 ml
2021	7/32"	2.2 ml

! Använd dentala kanyler med plastgång.
Undvik att använda metallgång, då dessa skulle kunna orsaka ansamling av metallspån i gången.

AVSEDD ANVÄNDNING: För infiltration och nervblockad i munhålan.

ANVÄNDARPROFIL: Ska användas av yrkesmän inom tandvård, som auktoriserats och utbildats för att utföra lokala dentala injektioner.

INSTRUKTIONER:

1. Skruva først fast en dental kanyl av standardtyp på sprutan, fig. 1.
2. För in cylinderampullen med bakändan först, fig. 2.
3. Tryck cylinderampullen framåt så att den kopplas ihop med kanylen, fig. 3.
4. Passiv aspiration: Tryck försiktigt och låt den omedelbart på trycket på aspirationskivan. Distorsion av cylinderampullens gummi kommer att orsaka ett negativt tryck inne i cylinderampullen, vilket krävs för aspiration.
5. Efter utförd injektion, ska du trycka cylinderampullen bakåt för att lossa den från kanylen. Avlägsna cylinderampullen, fig. 5.

RENGÖRING: Rengör instrumentet i ett universal-program i en dental diskdesinfektor.

STERILISERING: ASPIJECT® PLUS levereras osteril och ska steriliseras före den första användningen. Sterilisera i autoklav vid 134°C i minst 3 minuter.

FÖRVARING: Förvaras tørt, skyddat mot återkontaminering.

AVFALLSHANTERING: Kassera ASPIJECT® PLUS om enheten skulle vara skadad eller uppvisa tydliga tecken på slitage. Efter sista användning, bortskaffa ASPIJECT® PLUS i en återvinningsbehållare under rena förhållanden.

GARANTI: ASPIJECT® PLUS täcks av en 5-års garanti. Skada orsakad av oförsiktighet och felaktig hantering täcks inte av garantin.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD: 5 år.

KÄYTTÖOHJEET

KUVAUS: ASPIJECT® PLUS on hampaiden paikallispuudutukseen käytettävä, patruunalla toimiva itseaspiroiva ruisku.

YHDENMUKAISUUS: APSIJECT® PLUS -ruiskussa käytetään normaalia neulaa ja normaalia patruunaa seuraavasti:

REF	Neulan kierteet	Patruuna
2019	M6	1.8 ml
2020	7/32"	1.8 ml
2021	7/32"	2.2 ml

! Käytä neuloja, joissa on muovikierteet.
Vältä metallikierteiden käyttöä, koska ne voivat aiheuttaa metallilastujen kerääntymisen kierteeseen.

KÄYTTÖTARKOITUS: Se on tarkoitettu infiltraatio- ja johtorapapuuudutukseen suuontelossa.

KÄYTTÄJÄT: Tarkoitettu hammaslääketieteellisen koulutuksen saaneen, valtuutetun hoitohenkilöstön käyttöön, jolla on lupa ja koulu-tus hampaiden paikallispuudutuksien suorittamiseen.

OHJEET:

1. Kierrä ensin tavallinen neula ruiskuun, fig. 1.
2. Aseta ensin patruuna sen päästä pitäen, fig. 2.
3. Työnnä patruunaa eteenpäin, jotta se kiinnittyy neulaan, fig. 3.
4. Passiivinen aspiraatio: Työnnä aspiraatiolevy varovasti ja päästä se välittömästi. Patruunan kumin taipuminen aiheuttaa patruunan sisälle aspiraation edellyttämän alipaineen.
5. Työnnä injektion jälkeen patruunaa taaksepäin, jotta se irtoaa neulasta. Poista patruuna, fig. 5.

PUHDISTUS: Puhdista hammaslääketieteellisessä pesu- ja desinfiointikoneessa yleisohjelmalla.

STERILOINTI: ASPIJECT® PLUS toimitetaan epästeriilillä, ja se on steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Steriloi kostealla lämmöllä (autoklaavi) 134°C:n lämpötilassa vähintään 3 minuuttia.

SÄILYTYS: Säilytä kuivassa paikassa uudelleenkontaminaatiolta suojattuna.

HÄVITTÄMINEN: Hävitä ASPIJECT® PLUS, jos se on vaurioitunut tai siinä on näkyviä merkkejä kulumisesta. Hävitä ASPIJECT® PLUS viimeisen käyttökerran jälkeen puhtaana kierrätysastassa.

TAKUU: ASPIJECT® PLUS -laitteella on 5 vuoden takuu. Takuu ei kata riittämättömästi huollosta tai virheellisestä käytöstä aiheutuvia vikoja.

TUOTTEEN: 5 vuotta.

MODE D'EMPOI

DESCRIPTION: ASPIJECT® PLUS est une seringue dentaire à cartouche à auto-aspiration pour les anesthésies locales.

COMPATIBILITÉ: ASPIJECT® PLUS est utilisée avec une aiguille dentaire standard et une cartouche dentaire standard comme suit:

REF	Filetage de l'aiguille	Cartouche
2019	M6	1.8 ml
2020	7/32"	1.8 ml
2021	7/32"	2.2 ml

! Utilisez des aiguilles dentaires avec des filetages en plastique.
Évitez les filetages métalliques car ils pourraient provoquer un dépôt de copeaux de métal dans le filet.

UTILISATION PRÉVUE: Pour les infiltrations et les anesthésies de bloc dans la cavité buccale.

PROFIL DES

UTILISATEURS: À utiliser par des professionnels dentaires habilités et formés à la réalisation d'injections dentaires locales.

INSTRUCTIONS:

1. D'abord vissez une aiguille dentaire standard sur la seringue, fig. 1.
2. Insérez d'abord la cartouche par l'arrière de la cartouche, fig. 2.
3. Poussez la cartouche vers l'avant pour l'engager avec l'aiguille, fig. 3.
4. Aspiration passive: Poussez doucement et immédiatement après relâchez la pression sur le disque d'aspiration. La déformation du caoutchouc de la cartouche va générer une pression négative à l'intérieur de la cartouche, néces saire pour l'aspiration.
5. Après l'injection, poussez la cartouche vers l'arrière pour la désengager de l'aiguille. Retirez la cartouche, fig. 5.

NETTOYAGE: Nettoyer le produit dans un laveur-désinfecteur dentaire avec un programme universel.

STÉRILISATION: Le ASPIJECT® PLUS est livré non stérile et doit donc être stérilisé avant la première utilisation. Stériliser le produit à la chaleur humide (en autoclave) à 134°C pendant au moins 3 minutes.

STOCKAGE: Tenir au sec, à l'abri de toute source de nouvelle contamination.

ÉLIMINATION: Éliminez ASPIJECT® PLUS si le dispositif est endommagé ou s'il présente des traces visibles d'usure. Après la dern ière utilisation, éliminez ASPIJECT® PLUS dans un conteneur de recyclage après l'avoir nettoyé.

GARANTIE: ASPIJECT® PLUS est couverte par une garantie de 5 ans. La garantie ne couvre pas des dommages dus à un entretien insuffisant ou à un maniement incorrect.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT: 5 ans.

ISTRUZIONI PER L'USO

DESCRIZIONE: ASPIJECT® PLUS è una siringa a cartuccia dentale autoaspirante per l'anestesia locale.

COMPATIBILITÀ: ASPIJECT® PLUS viene utilizzato con un ago dentale standard e una cartuccia dentale standard in base a quanto segue:

REF	Filo per ago	Cartuccia
2019	M6	1.8 ml
2020	7/32"	1.8 ml
2021	7/32"	2.2 ml

! Utilizzare aghi dentali dotati di fili in plastica.
Non utilizzare fili metallici, poiché potrebbero essere causa di deposito di sfidri metallici nel filo.

USO PREVISTO: Per infiltrazioni e bloccare l'anestesia nel cavo orale.

DESTINATARI DEL PRODOTTO: Deve essere utilizzata da professionisti del settore odontoiatrico autorizzati e in possesso di formazione per eseguire iniezioni dentali locali.

ISTRUZIONI:

1. Innanzitutto, avvitare un ago dentale standard sulla siringa, fig. 1.
2. Inserire la cartuccia iniziando dal retro di quest'ultima, fig. 2.
3. Spingere la cartuccia in avanti per innestarla con l'ago, fig. 3.
4. Aspirazione passiva: Spingere delicatamente e immediatamente dopo rilasciare la pressione sullo il disco di aspirazione. La distorsione della gomma della cartuccia causerà una pressione negativa all'interno della cartuccia, necessaria per l'aspirazione.
5. Dopo l'iniezione, spingere la cartuccia all'indietro per disinnestarla dall'ago. Togliere la cartuccia, fig. 5.

PULIZIA: Pulire in un apparecchio di lavaggio-disinfezione per uso odontoiatrico con un programma universale

STERILIZZAZIONE: Il ASPIJECT® PLUS è fornito non sterile e deve essere sterilizzato prima del primo utilizzo. Sterilizzare a calore umido (autoclave) a 134°C per almeno 3 minuti.

CONSERVAZIONE: Conservare in un luogo asciutto, al riparo da possibili fonti di ricontaminazione.

SMALTIMENTO: Smaltire il ASPIJECT® PLUS se il dispositivo è danneggiato o mostra segni di usura evidenti. Dopo l'ultimo utilizzo, smaltire il ASPIJECT® PLUS pulito in un contenitore per riciclaggio.

GARANZIA: ASPIJECT® PLUS è coperto da una garanzia di 5 anni. Eventuali danni causati da una inadeguata manutenzione o da una manipolazione non sono coperti da garanzia.

DURATA DEL PRODOTTO: 5 anni.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

hu

LEÍRÁS: Az ASPIJECT® PLUS egy önaspiráló fogászati ampullás fecskendő helyi érzéstelenítéshez.

KOMPATIBILITÁS: Az ASPIJECT® PLUS hagyományos fogászati tűvel és hagyományos fogászati ampullával használatos a következők szerint:

REF	Tűcsatlakozó	Ampulla
2019	M6	1.8 ml
2020	7/32"	1.8 ml
2021	7/32"	2.2 ml



Használjon műanyag csatlakozós fogászati tűket.

Kerülje a fém csatlakozók használatát, mert a fémforgács lerakódásokat okozhat a menetben.

ALKALMAZÁSI TERÜLET: Szájüregben történő infiltrációs és vezetéssel érzéstelenítéshez.

FELHASZNÁLÓI PROFIL: Lokális fogászati injekciók beadására feljogosított és képzett fogászati szakemberek használhatják.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

1. Elsőként csavarja a hagyományos fogászati tűt a fecskendőre, 1. ábra.
2. Az ampulla hátuljánál fogva helyezze be az ampullát, 2. ábra.
3. Nyomja előre az ampullát, hogy illeszkedjen a tűhöz, 3. ábra.
4. Passzív aspiráció: Finoman nyomja meg a az aspirációs korongot és azonnal engedje fel. Az ampulla gumijának torzulása a szíváshoz szükséges negatív nyomást hoz létre az ampullában.
5. Az injekció beadását követően nyomja vissza az ampullát, hogy leválassza a tűről. Távolítsa el az ampullát, 5. ábra.

TISZTÍTÁS: Tisztítsa fogászati mosogató- és fertőtlenítőgépből univerzális programon.

STERILIZÁLÁS: Az ASPIJECT® PLUS nem sterilizálható forgalomba, ezért az első használat előtt sterilizálni kell. Sterilizálja nedves hővel (autoklávban) 134°C-on 3 percig.

TÁROLÁS: ASzáraz helyen, újraszennyeződéstől védve tartandó.

ÁRTALMATLANÍTÁS: Ártalmatlanítsa az ASPIJECT® PLUS készüléket, ha a készülék sérült vagy látható kopásnyomok vannak rajta. Az utolsó használat után az ASPIJECT® PLUS készüléket tiszta állapotban helyezze egy újrahasznosító konténerbe.

JÓTÁLLÁS: Az ASPIJECT® PLUS készülékre 5 év jótállás van. A nem megfelelő használatból vagy helytelen kezelésből eredő károokra nem terjed ki a garancia.

TERMÉK

ÉLETTARTAMA: 5 év.